

**S A V E N**

**S A V I N G E N E R G Y**



**(UA) Карта продукту відповідно до делегованого регламенту Комісії (ЄС) 2015/1186**

(EN) Product fiche in accordance with Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 / (PL) Karta produktu zgodnie z rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2015/1186 / (DE) Produktdatenblatt gemäß der Delegierten Verordnung (EU) 2015/1186 der Kommission / (FR) Fiche produit conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 de la Commission / (IT) Scheda prodotto conformemente al regolamento delegato (UE) 2015/1186 della Commissione / (ES) Ficha de producto de conformidad con el Reglamento Delegado (UE) 2015/1186 de la Comisión / (PT) Ficha de produto em conformidade com o Regulamento Delegado (UE) 2015/1186 da Comissão / (CS) Produktový list v souladu s nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1186 / (SK) Informačný list výrobku v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2015/1186 / (SL) Podatkovni list izdelka v skladu z Delegirano uredbo Komisije (EU) 2015/1186 / (RO) Fișa produsului în conformitate cu Regulamentul delegat (UE) 2015/1186 al Comisiei / (BG) Продуктова карта в съответствие с Делегиран регламент (ЕС) 2015/1186 на Комисията / (EL) Δελτίο προϊόντος σύμφωνα με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2015/1186 της Επιτροπής / (HR) Informacijski list proizvoda u skladu s Delegiranom uredbom Komisije (EU) 2015/1186 / (HU) Termékadatlap a Bizottság (EU) 2015/1186 felhatalmazáson alapuló rendeletével összhangban / (LV) Produkta informācijas lapa saskaņā ar Komisijas Deleģēto regulu (ES) 2015/1186 / (LT) Produkto duomenų lapas pagal Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) 2015/1186 / (ET) Tooteht kooskõlas komisjoni delegeeritud määrusega (EL) 2015/1186 / (SV) Produktblad i enlighet med kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/1186 / (DA) Produktdatablad i overensstemmelse med Kommissionens delegerede forordning (EU) 2015/1186 / (NL) Productfiche overeenkomstig Gedelegeerde Verordening (EU) 2015/1186 van de Commissie / (GA) Bileog táirge de réir Rialachán Tairmighthe (AE) 2015/1186 ón gCoimisiún / (FI) Tuoteseloste komission delegoidun asetuksen (EU) 2015/1186 mukaisesti / (MT) Skeda tal-prodott skont ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/1186

**(UA) Назва компанії-постачальника**

(EN) Supplier's name or trade mark / (PL) Nazwa lub znak towarowy dostawcy / (DE) Name oder Handelsmarke des Lieferanten / (FR) Nom ou marque du fournisseur / (IT) Nome o marchio del fornitore / (ES) Nombre o marca comercial del proveedor / (PT) Nome ou marca do fornecedor / (CS) Název nebo ochranná známka dodavatele / (SK) Názov alebo ochranná známka dodávateľa / (SL) Ime ali blagovna znamka dobavitelja / (RO) Numele sau marca furnizorului / (BG) Име или търговска марка на доставчика / (EL) Επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή / (HR) Naziv ili trgovačka marka dobavljača / (HU) A szállító neve vagy védjegye / (LV) Piegādātāja nosaukums vai preču zīme / (LT) Tiekėjo pavadinimas arba prekių ženklas / (ET) Tarnija nimi või kaubamärk / (SV) Leverantörens namn eller varumärke / (DA) Leverandørens navn eller varemærke / (NL) Naam of handelsmerk van de leverancier / (GA) Ainm nó trádhmharc an tsoláthraí / (FI) Toimittajan nimi tai tavaramerkki / (MT) Isem jew trademark tal-fornitur

**SAVEN**

**(UA) Ідентифікатор моделі**

(EN) Model identifier / (PL) Identyfikator modelu / (DE) Modellkennung / (FR) Identifiant du modèle / (IT) Identificativo del modello / (ES) Identificador del modelo / (PT) Identificador do modelo / (CS) Identifikátor modelu / (SK) Identifikátor modelu / (SL) Identifikator modela / (RO) Identificatorul modelului / (BG) Идентификатор на модела / (EL) Αναγνωριστικό μοντέλου / (HR) Oznaka modela / (HU) Modellazonosító / (LV) Modeļa identifikators / (LT) Modelio identifikatorius / (ET) Mudelitäis / (SV) Modellbeteckning / (DA) Modelidentifikation / (NL) Modelidentificatie / (GA) Aitheantóir an mhúnla / (FI) Mallitunniste / (MT) Identifikatur tal-mudell

**SAVEN Into 70x62 ECO  
SI/70/62**

**(UA) Клас енергоефективності**

(EN) Energy efficiency class / (PL) Klasa efektywności energetycznej / (DE) Energieeffizienzklasse / (FR) Classe d'efficacité énergétique / (IT) Classe di efficienza energetica / (ES) Clase de eficiencia energética / (PT) Classe de eficiência energética / (CS) Třída energetické účinnosti / (SK) Trieda energetickej účinnosti / (SL) Razred energijske učinkovitosti / (RO) Clasa de eficiență energetică / (BG) Клас на енергийна ефективност / (EL) Τάξη ενεργειακής απόδοσης / (HR) Razred energetske učinkovitosti / (HU) Energiahatékonysági osztály / (LV) Energoefektivitātes klase / (LT) Energijos vartojimo efektyvumo klasė / (ET) Energieeffektivitetsklass / (DA) Energieeffektivitetsklasse / (NL) Energie-efficiëntieklasse / (GA) Aicme éifeachtúlachta fuinnimh / (FI) Energielahokkuusluokka / (MT) Klassi tal-effiċjenza fl-enerġija

**A+**

**(UA) Прямая тепловая мощность (кВт)**

(EN) Direct heat output (kW) / (PL) Bezpośrednia moc cieplna (kW) / (DE) Direkte Wärmeleistung (kW) / (FR) Puissance thermique directe (kW) / (IT) Potenza termica diretta (kW) / (ES) Potencia calorífica directa (kW) / (PT) Potência térmica direta (kW) / (CS) Přímý tepelný výkon (kW) / (SK) Priamy tepelný výkon (kW) / (SL) Neposredna toplotna moč (kW) / (RO) Puterea termică directă (kW) / (BG) Директна топлинна мощност (kW) / (EL) Άμεση θερμική ισχύς (kW) / (HR) Izravna toplinska snaga (kW) / (HU) Közvetlen hőteljesítmény (kW) / (LV) Tiešā siltuma jauda (kW) / (LT) Tiesioginė šiluminė galia (kW) / (ET) Otsene soojusvõimsus (kW) / (SV) Direkt värmeeffekt (kW) / (DA) Direkte varmeeffekt (kW) / (NL) Directe warmteafgifte (kW) / (GA) Aschur teasa díreach (kW) / (FI) Suora lämpöteho (kW) / (MT) Output dirett tas-sħana (kW)

**11,5**

**(UA) Непряма теплова потужність (кВт)**

(EN) Indirect heat output (kW) / (PL) Pośrednia moc cieplna (kW) / (DE) Indirekte Wärmeleistung (kW) / (FR) Puissance thermique indirecte (kW) / (IT) Potenza termica indiretta (kW) / (ES) Potencia calorífica indirecta (kW) / (PT) Potência térmica indireta (kW) / (CS) Nepřímý tepelný výkon (kW) / (SK) Nepriamy tepelný výkon (kW) / (SL) Posredna toplotna moč (kW) / (RO) Puterea termică indirectă (kW) / (BG) Индиректна топлинна мощност (kW) / (EL) Έμμεση θερμική ισχύς (kW) / (HR) Neizravna toplinska snaga (kW) / (HU) Közvetett hőteljesítmény (kW) / (LV) Netiešā siltuma jauda (kW) / (LT) Netiesioginė šiluminė galia (kW) / (ET) Kaudne soojusvõimsus (kW) / (SV) Indirekt värmeeffekt (kW) / (DA) Indirekte varmeeffekt (kW) / (NL) Indirecte warmteafgifte (kW) / (GA) Aschur teasa indireach (kW) / (FI) Epäsuora lämpöteho (kW) / (MT) Output indirett tas-sħana (kW)

**N/A**

<p><b>(UA) Індекс енергоефективності (EEI)</b>  <b>(EN)</b> Energy Efficiency Index (EEI) / <b>(PL)</b> Wskaźnik efektywności energetycznej (EEI) / <b>(DE)</b> Energieeffizienzindex (EEI) / <b>(FR)</b> Indice d'efficacité énergétique (IEE) / <b>(IT)</b> Indice di efficienza energetica (IEE) / <b>(ES)</b> Índice de eficiencia energética (IEE) / <b>(PT)</b> Índice de eficiência energética (IEE) / <b>(CS)</b> Index energetické účinnosti (EEI) / <b>(SK)</b> Index energetickej účinnosti (EEI) / <b>(SL)</b> Indeks energijske učinkovitosti (EEI) / <b>(RO)</b> Indice de eficiență energetică (IEE) / <b>(BG)</b> Индекс на енергийна ефективност (EEI) / <b>(EL)</b> Δείκτης ενεργειακής απόδοσης (EEI) / <b>(HR)</b> Indeks energetske učinkovitosti (EEI) / <b>(HU)</b> Energiahatékonysági index (EEI) / <b>(LV)</b> Energoefektivitātes indekss (EEI) / <b>(LT)</b> Energijos vartojimo efektyvumo indeksas (EEI) / <b>(ET)</b> Energiatõhususe indeks (EEI) / <b>(SV)</b> Energieffektivitetsindex (EEI) / <b>(DA)</b> Energieffektivitetsindeks (EEI) / <b>(NL)</b> Energie-efficiëntie-index (EEI) / <b>(GA)</b> Innéacs éifeachtúlachta fuinnimh (EEI) / <b>(FI)</b> Energiatohokkuusindeksi (EEI) / <b>(MT)</b> Indici tal-effiċjenza fl-enerġija (EEI)</p>	<p><b>107,89</b></p>
<p><b>(UA) Коефіцієнт корисної дії при номінальній тепловій потужності (%)</b>  <b>(EN)</b> Useful efficiency at nominal heat output (%) / <b>(PL)</b> Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej (%) / <b>(DE)</b> Nutzungsgrad bei Nennwärmeleistung (%) / <b>(FR)</b> Rendement utile à la puissance thermique nominale (%) / <b>(IT)</b> Rendimento utile alla potenza termica nominale (%) / <b>(ES)</b> Eficiencia útil a potencia calorífica nominal (%) / <b>(PT)</b> Eficiência útil à potência térmica nominal (%) / <b>(CS)</b> Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu (%) / <b>(SK)</b> Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%) / <b>(SL)</b> Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči (%) / <b>(RO)</b> Randament util la puterea termică nominală (%) / <b>(BG)</b> Полезна ефективност при номинална топлинна мощност (%) / <b>(EL)</b> Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ (%) / <b>(HR)</b> Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi (%) / <b>(HU)</b> Hasznos hatásfok névleges hőteljesítménynél (%) / <b>(LV)</b> Lietderība pie nominālās siltuma jaudas (%) / <b>(LT)</b> Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai (%) / <b>(ET)</b> Kasulik kasutegur nimivõimsusel (%) / <b>(SV)</b> Nyttig verkningsgrad vid nominell värmeeffekt (%) / <b>(DA)</b> Nyttig virkningsgrad ved nominal varmeeffekt (%) / <b>(NL)</b> Nuttig rendement bij nominaal thermisch vermogen (%) / <b>(GA)</b> Éifeachtúlacht úsáideach ag aschur teasa ainmniúil (%) / <b>(FI)</b> Hyötysuhde nimellislämpöteholla (%) / <b>(MT)</b> Effiċjenza utli fl-output nominali tas-šhana (%)</p>	<p><b>81,3</b></p>
<p><b>(UA) Коефіцієнт корисної дії при мінімальній тепловій потужності (%)</b>  <b>(EN)</b> Useful efficiency at minimum heat output (%) / <b>(PL)</b> Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (%) / <b>(DE)</b> Nutzungsgrad bei Mindestwärmeleistung (%) / <b>(FR)</b> Rendement utile à la puissance thermique minimale (%) / <b>(IT)</b> Rendimento utile alla potenza termica minima (%) / <b>(ES)</b> Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (%) / <b>(PT)</b> Eficiência útil à potência térmica mínima (%) / <b>(CS)</b> Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (%) / <b>(SK)</b> Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (%) / <b>(SL)</b> Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (%) / <b>(RO)</b> Randament util la puterea termică minimă (%) / <b>(BG)</b> Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (%) / <b>(EL)</b> Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (%) / <b>(HR)</b> Korisna učinkovitost pri minimalnoj toplinskoj snazi (%) / <b>(HU)</b> Hasznos hatásfok minimális hőteljesítménynél (%) / <b>(LV)</b> Lietderība pie minimālās siltuma jaudas (%) / <b>(LT)</b> Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (%) / <b>(ET)</b> Kasulik kasutegur minimaalsel võimsusel (%) / <b>(SV)</b> Nyttig verkningsgrad vid minimal värmeeffekt (%) / <b>(DA)</b> Nyttig virkningsgrad ved minimal varmeeffekt (%) / <b>(NL)</b> Nuttig rendement bij minimaal thermisch vermogen (%) / <b>(GA)</b> Éifeachtúlacht úsáideach ag aschur teasa íosta (%) / <b>(FI)</b> Hyötysuhde minimilämpöteholla (%) / <b>(MT)</b> Effiċjenza utli fl-output minimu tas-šhana (%)</p>	<p><b>N/A</b></p>
<p><b>(UA) Спеціальні заходи, яких слід дотримуватися під час складання, встановлення або технічного обслуговування місцевого обігрівача – див. Інструкцію з монтажу та експлуатації SAVEN.</b>  <b>(EN)</b> Special precautions that shall be taken when the local space heater is assembled, installed or maintained – see Installation and operation manual SAVEN. / <b>(PL)</b> Szczególne środki ostrożności, które należy podjąć podczas montażu, instalacji lub konserwacji miejscowego ogrzewacza – patrz instrukcja montażu i obsługi SAVEN. / <b>(DE)</b> Besondere Vorsichtsmaßnahmen, die bei der Montage, Installation oder Wartung des lokalen Raumheizgeräts zu beachten sind – siehe Montage- und Bedienungsanleitung SAVEN. / <b>(FR)</b> Précautions particulières à prendre lors du montage, de l'installation ou de l'entretien de l'appareil de chauffage local – voir manuel d'installation et d'utilisation SAVEN. / <b>(IT)</b> Precauzioni particolari da adottare durante il montaggio, l'installazione o la manutenzione del riscaldatore locale – vedere manuale di installazione e uso SAVEN. / <b>(ES)</b> Precauciones especiales que deben adoptarse durante el montaje, la instalación o el mantenimiento del calefactor local – véase manual de instalación y funcionamiento SAVEN. / <b>(PT)</b> Precauções especiais a tomar durante a montagem, instalação ou manutenção do aquecedor local – ver manual de instalação e operação SAVEN. / <b>(CS)</b> Zvláštní opatření, která je nutné dodržovat při montáži, instalaci nebo údržbě místního ohřeváče – viz návod k montáži a obsluze SAVEN. / <b>(SK)</b> Osobitné opatrenia, ktoré je potrebné dodržiavať pri montáži, inštalácii alebo údržbe miestneho ohrievača – pozri návod na montáž a obsluhu SAVEN. / <b>(SL)</b> Posebni previdnostni ukrepi, ki jih je treba upoštevati pri montaži, namestitvi ali vzdrževanju lokalnega grelnika prostora – glej navodila za montažo in uporabo SAVEN. / <b>(RO)</b> Măsuri speciale care trebuie luate la asamblarea, instalarea sau întreținerea încălzitorului local – a se vedea manualul de instalare și exploatare SAVEN. / <b>(BG)</b> Специални предпазни мерки, които трябва да се спазват при сглобяване, монтаж или поддръжка на локалния отоплителен уред – виж ръководство за монтаж и експлоатация SAVEN. / <b>(EL)</b> Ειδικές προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη συναρμολόγηση, εγκατάσταση ή συντήρηση του τοπικού θερμαντήρα χώρου – βλ. εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας SAVEN. / <b>(HR)</b> Posebne mjere opreza koje je potrebno poduzeti tijekom sastavljanja, ugradnje ili održavanja lokalnog grijača prostora – vidi upute za montažu i uporabu SAVEN. / <b>(HU)</b> A helyiségfűtő berendezés összeszerelése, telepítése vagy karbantartása során alkalmazandó különleges óvintézkedések – lásd telepítési és üzemeltetési kézikönyv SAVEN. / <b>(LV)</b> Īpaši piesardzības pasākumi, kas jāievēro vietējā telpu sildītāja montāžas, uzstādīšanas vai apkopes laikā – skatīt uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmatu SAVEN. / <b>(LT)</b> Specialios atsargumo priemonės, kurių reikia imtis montuojant, įrengiant ar prižiūrint vietinį patalpų šildytuvą – žr. montavimo ir naudojimo instrukciją SAVEN. / <b>(ET)</b> Eriksed ettevaatusabinõud, mida tuleb järgida lokaalse ruumikütte seadme kokkupanemisel, paigaldamisel või hooldamisel – vt paigaldus- ja kasutusjuhend SAVEN. / <b>(SV)</b> Särskilda försiktighetsåtgärder som ska vidtas vid montering, installation eller underhåll av den lokala rumsuppvärmaren – se installations- och bruksanvisning SAVEN. / <b>(DA)</b> Særlige forholdsregler, der skal træffes ved montering, installation eller vedligeholdelse af den lokale rumvarmer – se installations- og betjeningsvejledning SAVEN. / <b>(NL)</b> Bijzondere voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen bij de montage, installatie of het onderhoud van de lokale ruimteverwarmer – zie installatie- en bedieningshandleiding SAVEN. / <b>(GA)</b> Réamhchúraimí speisialta nach mór a ghlacadh le linn cóimeála, suiteála nó cothabhála an téitheora spáis áitiúil – féach lámhleabhar suiteála agus oibríochta SAVEN. / <b>(FI)</b> Eriyiset varotoimet, joita on noudatettava paikallisen tilalämmittimen kokoamisen, asennuksen tai huollon aikana – katso asennus- ja käyttöohje SAVEN. / <b>(MT)</b> Prekawżjonijiet speċjali li għandhom jittieħdu waqt l-immuntar, l-installazzjoni jew il-manutenzjoni tal-heater lokali – ara manwal tal-installazzjoni u l-operat SAVEN.</p>	